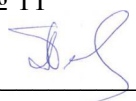



ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков естественных факультетов  
Биологический факультет

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол от «18» июня 2018 г. № 11

Зав. кафедрой Пешкова Н.П. / 

Согласовано:  
Председатель УМК факультета /института

 /Шпирная И.А.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Дисциплина **Основы научно-технического перевода**

ФГД.В.02  
Факультативы

**программа магистратуры**

Направление подготовки (специальность)  
05.04.06 – Экология и природопользование

Направленность (профиль) подготовки  
Общая экология

Квалификация  
магистр

Разработчик (составитель)  
ст. преп. Якина Я.И.,

 / Якина Я.И. /

ст. преп. Попова В.Н.  
(должность, ученая степень, ученое звание)

 / Попова В.Н. /


Для приема: 2018

Уфа 2018 г.

Составитель / составители: ст.преп. Якина Я.И., и ст.преп Попова В.Н.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков естественных факультетов, протокол № 11 от «18» июня 2018 г. Уфа

Зав. Кафедрой

  
\_\_\_\_\_ / Пешкова Н.П.

## Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
  - 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах информирования, описание шкал оценивания
  - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
  - 4.3. *Рейтинг-план дисциплины (при необходимости)*
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
  - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Учебная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС 3+ ВО по направлению подготовки 05.04.06 – Экология и природопользование (квалификация «Магистр»), которыми должен обладать выпускник:

Общепрофессиональные компетенции (ОПК):

способностью к активному общению в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности; способностью свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения; способность к активной социальной мобильности (ОПК-3)

владением методами оценки репрезентативности материала, объема выборок при проведении количественных исследований, статистическими методами сравнения полученных данных и определения закономерностей (ОПК-4)

способностью использовать углублённые знания правовых и этических норм при оценке последствий своей профессиональной деятельности, разработке и осуществлении социально значимых проектов; использовать на практике навыки и умения в организации научно-исследовательских и научно-производственных работ, в управлении научным коллективом (ОПК-5)

### Соответствие этапов освоения компетенции планируемым результатам обучения

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1.	<b>ОК-1</b>	Знать: алгоритм составления аннотаций и рефератов
	2.	<b>ОПК-3</b>	Знать: алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего) и аудирования. -особенности речевых ситуаций, модели речевого поведения и стратегии реагирования в области четырёх основных видов речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения и письма).
Умения	6.	<b>ОК-1</b>	Уметь: собирать информацию по частям из разных источников для устного сообщения или написания доклада, составлять тезисы, краткий или развернутый план доклада на иностранном языке
	7.	<b>ОПК - 3</b>	Уметь: извлекать главную или интересующую информацию, используя стратегию поискового чтения; - извлекать из аутентичного текста (научно-популярного и публицистического, текстов СМИ, деловых и научных текстов) полную информацию со словарем, при наличии 5-6% незнакомых слов, используя стратегию изучающего чтения
Владения (навыки /опыт деятельности )	1.	<b>ОК-1</b>	Владеть: навыками изложения полученной информации в докладах и публикациях по заданной теме, используя средства иностранного языка.
	2.	<b>ОПК - 3</b>	Владеть: навыками поиска и анализа научной информации, формулирования выводов и их изложения на иностранном языке.

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «*Основы научно-технического перевода*» относится к факультативной вариативной части и изучается на 1 курсе во II семестре при очной форме обучения и на 3 курсе в 5 семестре очно-заочной форме.

**Целью освоения** дисциплины «*Основы научно-технического перевода*» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в рамках изученной бытовой, культурной, профессиональной тематики при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Для достижения данной цели обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками, определяемыми программой курса «*Основы научно-технического перевода*».

**Задачи освоения дисциплины:**

- 1.совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме в различных сферах общения;
- 2.систематизация ранее изученного языкового материала; овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения; развитие навыков оперирования языковыми средствами в коммуникативных целях;
- 3.увеличение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка; совершенствование умений строить своё речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; формирование умений выделять общее и специфическое в культуре родной страны и страны изучаемого языка;
- 4.развитие учебных умений, позволяющих совершенствовать деятельность по овладению иностранным языком; развитие и воспитание способностей и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка, дальнейшему самообразованию с его помощью;
- 5.воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Программа отражает современные тенденции и требования к обучению и практическому владению иностранным языком в повседневном общении и профессиональной деятельности, совершенствование коммуникативных умений и навыков, повышение качества профессионального образования. Роль дисциплины возрастает в связи с разворачиванием процессов интеграции и глобализации, происходящих в современном мире. Специалистам-выпускникам неязыковых факультетов приходится решать задачи по освоению инновационных технологий, требующие активного сотрудничества с зарубежными коллегами, что предполагает активное владение навыками осуществления межкультурной профессионально-деловой коммуникации.

Курс по иностранному языку в рамках магистратуры является звеном в многоэтапной системе общего образовательного пространства, включающего школьное обучение, университетское и послевузовское образование. Успешная реализация курса предполагает наличие у обучаемых порогового или базового уровня, необходимого для дальнейшего получения знаний и навыков в соответствии с Государственным образовательным стандартом и программой дисциплины «Иностранный язык» для неязыковых специальностей.

В свете новой образовательной политики программа может быть реализована, используя компетентностный подход в обучении иностранным языкам, который позволяет превратить обучающегося из пассивного элемента образовательной системы в активного участника образовательного процесса.

**3.Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

#### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

##### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**Код и формулировка компетенции** \_\_ОПК-1 владение знаниями о философских концепциях естествознания и основах методологии научного познания при изучении различных уровней организации материи в пространстве и времени.

Этап	Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения			
(уровень) освоения компетенции	результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	2 («Не удовлетворительно») Не зачтено	3 («Удовлетворительно») Зачтено	4 («Хорошо») Зачтено	5 («Отлично») Зачтено
	1. Знает философские концепции естествознания и основы методологии научного познания при изучении различных уровней организации материи в пространстве и времени 2. Имеет представление о биологическом многообразии и устойчивости биосферы	Не знает основные принципы и законы анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.	Демонстрирует удовлетворительный уровень знаний основных принципов и законов анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.	Демонстрирует хороший уровень знаний основных принципов и законов анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.	Демонстрирует высокий уровень знаний основных принципов и законов анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.
	Умеет анализировать взаимосвязи в природных, природно-технических и социоприродных системах, применить теоретические знания для решения практических задач	Не умеет подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках	Умеет с небольшими ошибками подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках	Уметь: подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.	Умет на высоком уровне подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках

		предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.	изученных ситуаций.		изученных ситуаций.
	1. Владеет навыками самостоятельного анализа онтологических и теоретико-познавательных проблем естествознания  2. Владеет методологией научного познания	Не владеет навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.	Владеет с небольшими ошибками и неточностями навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.	Уверенно владеет навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.	Владеет на высоком уровне навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.

**Код и формулировка компетенции ОК-3 готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.**

Этап	Планируемые	Критерии оценивания результатов обучения			
(уровень) освоения компетенции	результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	2 («Не удовлетворительно») Не зачтено	3 («Удовлетворительно») Зачтено	4 («Хорошо») Зачтено	5 («Отлично») Зачтено
	1. Знает современное состояние науки и перспективы ее развития в области природопользования и охраны окружающей среды  2. Знает способы получения, анализа и обобщения информации в области современных проблем науки, техники и технологии, гуманитарных, социальных и	Не знает основные принципы и законы анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.	Демонстрирует удовлетворительный уровень знаний основных принципов и законов анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.	Демонстрирует хороший уровень знаний основных принципов и законов анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.	Демонстрирует высокий уровень знаний основных принципов и законов анализа и синтеза полученной информации; -правила построения высказываний и их объединения в текст; -правила оформления делового, личного и электронного письма.

	экономических наук				
	Умеет ставить целью получение информации и выбирать рациональный путь ее достижения; самостоятельно расширять, углублять и приобретать знания с использованием современных образовательных и информационных технологий	Не умеет подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.	Умеет с небольшими ошибками подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.	Уметь: подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.	Умет на высоком уровне подробно и кратко излагать факты, описывать, оценивать события, делать выводы, высказывать и аргументировать свою точку зрения; - реализовывать элементарное коммуникативное намерение; - участвовать без предварительной подготовки в диалогах в рамках изученных ситуаций.
	1. Владеет навыками мышления в области современных проблем науки, техники и технологии, гуманитарных, социальных и экономических наук  2. Имеет опыт применения творческого подхода в познавательной деятельности	Не владеет навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.	Владеет с небольшими ошибками и неточностями навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.	Уверенно владеет навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.	Владеет на высоком уровне навыками научного анализа и методологией научного подхода, научно-исследовательской и практической деятельности; - навыками основ публичной речи: -навыками написания личного и делового письма.

Критериями оценивания являются оценки, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения разделов дисциплины.

Система контроля за ходом и качеством усвоения студентами содержания данной дисциплины включает следующие виды:

- 1) текущий контроль – проводится систематически с целью установления уровня овладения студентами учебного материала в течение семестра. К формам текущего контроля относятся: индивидуальный опрос, проверка рабочих тетрадей с выполненными практическими работами и домашними заданиями. Выполнение этих работ является обязательным для всех студентов, а результаты являются основанием для допуска к следующим формам контроля.
- 2) промежуточный контроль – оценка уровня освоения материала по разделам дисциплины. В качестве форм контроля выступают контрольная работа, тестирования по материалам дисциплины.
- 3) итоговый контроль – оценка уровня освоения дисциплины по окончании ее изучения в форме экзамена.



#### Шкалы оценивания:

1. «неудовлетворительно» - магистрант не освоил программу дисциплины, плохо ориентируется в материале, допускает грубые ошибки;
2. «удовлетворительно» - магистрант демонстрирует базовые знания в области изучаемой дисциплины, однако допускает существенные ошибки в толковании основных понятий;
3. «хорошо» - магистрант демонстрирует достаточный объем знаний в области изучаемой дисциплины, однако допускает неточности;
4. «отлично» - магистрант студент в полном объеме демонстрирует знание изучаемой дисциплины, дает полные и развернутые ответы на основные и дополнительные вопросы.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	Знать: алгоритм составления аннотаций и рефератов	<b>ОК-3</b> готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.	Тестирование
	Знать: алгоритм обработки информации с использованием различных стратегий чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового, изучающего) и аудирования. -особенности речевых ситуаций, модели речевого поведения и стратегии реагирования в области четырёх основных видов речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения и письма).	<b>ОПК-1</b> владение знаниями о философских концепциях естествознания и основах методологии научного познания при изучении различных уровней организации материи в пространстве и времени.	Индивидуальный опрос, устный опрос
2-й этап Умения	Уметь: собирать информацию по частям из разных источников для устного сообщения или написания доклада, составлять тезисы, краткий или развернутый план доклада на иностранном языке	<b>ОК-3</b> готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.	Контрольная работа

	<p>Уметь: извлекать главную или интересующую информацию, используя стратегию поискового чтения;</p> <p>- извлекать из аутентичного текста (научно-популярного и публицистического, текстов СМИ, деловых и научных текстов) полную информацию со словарем, при наличии 5-6% незнакомых слов, используя стратегию изучающего чтения</p>	<p><b>ОПК-1</b> владение знаниями о философских концепциях естествознания и основах методологии научного познания при изучении различных уровней организации материи в пространстве и времени.</p>	<p>Доклад, сообщение отчет</p>
<p>3-й этап</p> <p>Владеет навыками</p>	<p>Владеть: навыками изложения полученной информации в докладах и публикациях по заданной теме, используя средства иностранного языка.</p>	<p><b>ОК-3</b> готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.</p>	<p>Тесты</p>
	<p>Владеть: навыками поиска и анализа научной информации, формулирования выводов и их изложения на иностранном языке.</p>	<p><b>ОПК-1</b> владение знаниями о философских концепциях естествознания и основах методологии научного познания при изучении различных уровней организации материи в пространстве и времени.</p>	<p>Групповой опрос</p>

## Образец текущего контроля

### I. Read and translate the text.

#### Biology and Ecology

Ecology, or ecological science, is the scientific study of the distribution and abundance of living organisms and how the distribution and abundance are affected by interactions between the organisms and their environment.

The environment of an organism includes both physical properties, which can be described as the sum of local abiotic factors such as insolation (sunlight), climate, and geology, as well as the other organisms that share its habitat.

Ecology is usually considered a branch of biology, the general science that studies living organisms.

Organisms can be studied at many different levels, from proteins and nucleic acids (in biochemistry and molecular biology), to cells (in cellular biology), to individuals (in botany, zoology, and other similar disciplines), and finally at the level of populations, communities, and ecosystems, to the biosphere as a whole; these latter strata are the primary subjects of ecological inquiries.

Ecology is a multi-disciplinary science.

Because of its focus on the higher levels of the organization of life on earth and on the interrelations between organisms and their environment, ecology draws heavily on many other branches of science, especially geology and geography, meteorology, chemistry, and physics.

Thus, ecology is considered by some to be a holistic science, one that over-arches older disciplines such as biology which in this view become sub-disciplines contributing to ecological knowledge.

*I. Give the English equivalents to the following words and phrases:*

Abundance, interaction, distribution, scientific study, to share the habitat, nucleic acids, cellular biology, biosphere as a whole, the primary subjects, ecological inquiries, interrelations, branches of science, holistic science, is considered, to contribute.

*II. Choose the correct answer:*

1. Ecology studies

- a) living organisms
- b) the distribution and abundance of living organisms
- c) the characteristics of living organisms

2. The environment of an organism includes

- a) physical properties, which can be described as the sum of local abiotic factors such as insolation (sunlight), climate, and geology
- b) the other organisms that share its habitat
- c) both physical properties such as insolation (sunlight), climate, and geology and the other organisms that share its habitat

3. The primary subjects of ecological inquiries are:

- a) the level of populations, communities, and ecosystems, to the biosphere as a whole
- b) biochemistry and molecular biology
- c) cellular biology and botany

4. Ecology is closely connected with

- a) mathematics and physics
- b) geology and geography
- c) engineering and chemistry

5. The focus of ecology is on

- a) the interrelations between organisms and their environment
- b) the functioning of microorganisms

c) the heredity and variation of organisms

III. Give a summary of the text "Ecology".

IV. Make up 5 sentences in English using the words from exercise 1.

### **Grammar test (Passive Voice)**

#### **1. Fill in the gaps with the suitable form of the verb**

1. The car park may ... by the visitors. (use)
2. The room ... every day.(clean)
3. These houses are very old. They...about 500 years ago. (build)
4. Many different languages...in India.(speak)
5. Many new houses ... in our city. (build)
6. The student ... any questions at the lesson. (ask)
7. ... all patients ... by the end of the week? (examine)

#### **3. Translate from Russian into English**

- 1.Ему каждый день рассказывают что-нибудь интересное.
2. Он каждый день рассказывает нам что-нибудь интересное.
- 3.Где покупают хлеб?
4. Вчера нам задавали много вопросов на уроке.
- 5.Завтра принесут новый фильм.
- 6.Этот вопрос опять обсуждается учеными со всего мира.
- 7.Ему только что дали новое задание.
- 8.Ядерная физика должна рассматриваться (to regard) как наука будущего.
- 9.Должно быть, мою машину угнали.
10. К концу семинара вам покажут новые модели оборудования.

#### **1. Answer the following questions**

1. What field of investigation have you chosen? Why?
2. Are you a theoretician or an experimenter?
3. What theories and fundamental methods of research do you employ?
4. Who is your scientific adviser? What way does your scientific adviser help you with your work?
5. Is the problem you are trying to solve of great importance?
6. When did you start working at the problem?
7. Have you worked out any new method?
8. Have you obtained any interesting results?
9. When are you going to complete the research program? When are you supposed to report on the results obtained?

10. Do you take part in scientific seminars held in your department? Have you presented any paper to a seminar yet?
11. Do you have any scientific publications?
12. Do you want to be offered a postgraduate training upon graduation?
13. Have you chosen-your dissertation topic?
14. Say some words about your diploma paper. Have you decided on the structure and contents of it? How many parts are there?
15. When was the Bashkir State University founded? How many faculties are there at the University? What are they?
16. Does the University hold any important conferences or symposia? Have you ever taken part in any of them?
17. When did you decide to take up your speciality as your field?
18. What field do you specialize in?
19. What faculty do you study at? Say some words about your faculty?
20. Where did you go to school? What language did you learn at school?
21. Is English difficult for you? Are you fond of learning English? Will you go on learning English on passing your exam?
22. When did you leave school? Did you work hard to get enter the University?
23. Do you have any hobbies? If so, what? How do you usually spend your free time?
24. Say some words about your working day.
25. When did you decide to take up your speciality as your field?

### **Образец текущего контроля**

Задание 1. Переведите следующие предложения на русский язык:

1. Carl Gaus war einer der bedeutendsten Mathematiker seiner Zeit. 2 Marie Curiewar eine der ersten promovierten Physikerinnen. 3 Werner von Siemens, einer dergrößten Erfinder des 19 Jahrhunderts, gründete das Deutsche Museum inMünchen. 4 Alexander von Humboldt war einer der Gründer der Berliner Universität. 5 Leonard Euler wirkte in Berlin und Petersburg und war einer der Wegbereiter der deutsch-russischen wissenschaftlichen Zusammenarbeit. 6 Glasist einer der ältesten Werkstoffe. 7 Die Wärme ist eine der wichtigstenEnergiequellen.

Задание 2. Переведите. Определите падеж местоимения

1) jedem der Kinder, 2) alle der Bücher, 3) keiner der Studenten, 4) in einem der Bücherregale, 5) auf vielen der Tische, 6) eines (eins) der Gesetze, 7) mit einender Freunde, 8) viele unserer Kollegen, 9) einige der Kleider, 10) eines der Hefte, 11) eine der schönsten Städte, 12) in allen der Zimmer

Задание 3. Употребите подходящий модальный глагол. Переведите.

1 Sabine ... schon gut Deutsch sprechen. 2 Ich ... gern ein Bier trinken. 3 Erika ... jetzt zur Vorlesung gehen. 4 Robert ... in Bingen aussteigen. 5 Nach dem Essen ... wir ins Kino gehen. 6 ... du heute Abend tanzen gehen? 7 ... Sie ein Glas Wein? 8 Diesen Menschen ... ich nicht

Задание 4. Образуйте предложения в имперфект и перфект.

1. Die Untersuchungen beginnen. (er) 2 Die Prüfungen gut ablegen. (sie – она) 3 Meinem Freund auf der Straße begegnen. (ich) 4 Die Stadt auf der Landkarte nichtfinden. (wir) 5 Gute fachleute

werden. (ihr). 6 Eine Fünf in der Prüfung bekommen. (er) 7 Zu Hause bleiben. (niemand) 8 Das Studentenbuch vergessen. (du) 9 Im Lesesaal sitzen. (Heidi) 10 Dem Sohn jeden Monat 50 Euro senden. (die Eltern) 11 Mit dem Nachbarn nicht mehr reden. (Anna) 12 Vor 2 Jahren geschehen. (das)

Задание 5. Вставьте глаголы dürfen или können.

1. Die Kinder ... heute ins Kino gehen. 2 Sie ... aber gut Deutsch sprechen! 3 ... du mir zehn Euro leihen? 4 Es ist heiß hier. ... ich das Fenster öffnen? 5 ... du heute Abend zu mir kommen? 6 Thomas ... keinen Kaffee trinken. Er hat einen hohen Blutdruck. 7 ... ich dir noch Wein anbieten? 8 Wir fahren schon um 7 Uhr. ... du auch mitkommen? 9 Wo ... man hier rauchen? 10 Frau Stern, Sie ... nicht so viel arbeiten. 2 Müssen или sollen? 1 ... ich das Fenster öffnen? 2 Wann ... wir zurück sein? 3 Wir können nicht länger warten. Wir ... jetzt gehen. 4 Er macht bald Abitur und ... jetzt viel lernen. 5 Gerhard ... noch heute fahren. 6 Martina ... um 7 Uhr zu Hause sein. 7 Du ... gleich zum Chef gehen. 8 ... ich Maria anrufen?

## **Kontrolльная работа по переводу**

### **I. Mathematik in Computerspielen**

In jedem Computerspiel steckt Mathematik – sogar sehr viel Mathematik. Nur man erkennt es nicht auf den ersten Blick. Um Gegenstände, virtuelle Charaktere, Bewegungen und Landschaften darzustellen, werden Funktionen, Kurven und Gleichungen benutzt: Geometrie und Algebra insbesondere zur räumlichen Darstellung, Analysis und numerische Mathematik für Bewegungsabläufe und zufällige Ereignisse, Graphentheorie und Kombinatorik für Entscheidungen sowie Analysis und Funktionalanalysis zur Bildkompression und Bildcodierung. Das Erzeugen virtueller Realitäten, seien es Schlachten oder Autorennen, oder die Echtzeitkommunikation zwischen oftmals Hunderten oder Tausenden Spielern bauen auf Simulation, schnellen Rechnern und zuverlässigen Verbindungen. Bei den Spielern sind realitätsnahe sowie intelligent konzipierte und abwechslungsreiche Computerspiele gefragt. Die Mathematik kommt zunächst ins Spiel, um die Figuren zu modellieren. Spielfiguren und virtuelle Gegenstände wie z. B. Autos, Flugzeuge, Häuser oder Schwerter werden aus geometrischen Grundfiguren aufgebaut. Die „Bausteine“ sind unter anderem Würfel, Kugeln oder Zylinder. Die Mathematik bringt die virtuelle Welt auch in Bewegung: Differentialgeometrie und Lineare Algebra helfen, mittels Vektorrechnung Schnitt- und Berührungspunkte zu ermitteln, Streckenlängen, die eine Figur zu gehen hat, zu bestimmen oder die Oberfläche eines Körpers darzustellen. Und damit das Spiel nicht langweilig wird, lassen sich mit Zufallszahlen-Generatoren überraschende Effekte erzielen, indem sich beispielsweise Spielfiguren scheinbar zufällig auf einem virtuellen Schlachtfeld verteilen. Inzwischen machen sich auch andere Anwendungsbereiche die Vorzüge der Spielkonsolen, also die speziellen Computer, auf denen interaktive Computerspiele gespielt werden, zunutze. Weil diese schnellen Rechner sehr viele Datensätze in kurzer Zeit berechnen können, verwenden Berliner Mathematiker sie, um Blutproben zu analysieren. Ein üblicher Computer mit entsprechender Rechenleistung wäre um ein Vielfaches teurer gewesen.

### **II. Переведите на русский язык и назовите формы пассива:**

1. Das Buch wird von den Studenten mit Interesse gelesen. 2. Das Lied wurde von einer bekannten Sängerin gesungen. 3. Ich werde bei der Arbeit gestört. 4. Theoretische Resultate waren durch Experimente bestätigt worden. 5. Der Kuchen ist von der Mutter gebacken worden. 6. Der Artikel wird in der Zeitung veröffentlicht werden. 7. Das Auto wurde von einem Autoschlosser repariert. 8. Von wem wird die Oper dirigiert? 9. Diese Novelle war im Mai 1836 herausgegeben worden. 10. Was wurde gestern im Fernsehen übertragen? 11. Die Führung im Museum wird von einem Dolmetscher übersetzt werden. 12. Die Temperatur wird mit einem Thermometer gemessen. 13.

Viele Städte wurden durch den Krieg zerstört. 14. Diese Aufsätze sind von den Schülern im Unterricht geschrieben worden. 15. Wie werden die starken Verben im Präsens konjugiert?

### III. Трансформируйте предложения в пассивный залог:

1. Diesen Brief hat der Chef schon unterzeichnet. 2. Ende Dezember wird unser Professor diese Vorlesung halten. 3. Unser Deutschlektor empfiehlt uns neue Lehrbücher. 4. In diesem Jahr hat man schon zwei alte Häuser renoviert. 5. Herr Krause kaufte gestern einen neuen Wagen. 6. Der Arzt untersucht den Patienten vor der Operation. 7. Wann wirst du einen neuen Anzug kaufen? 8. Der Alte betrachtete die Uhr lange. 9. Deine Freundin bittet dich ans Telefon. 10. Die Brigade hat den Plan erfüllt.

### Образец итогового контроля

#### Перечень разговорных тем по семестрам:

«Hochschulen in Deutschland»,  
«Die Bundesrepublik Deutschland»,  
«Nobelpreis»  
“Meine wissenschaftliche Arbeit”

#### Образец итогового теста по грамматике

1. Gerhard kommt in Berlin an und fährt ins Hotel Adlon.
2. Er steigt aus dem Taxi, nimmt seine Taschen und geht in die Eingangshalle.
3. Entgegenkommende Gäste reagieren ganz unterschiedlich: einige gucken zur Seite, andere glotzen Gerhard an.
4. Sie dachte die ganze Zeit an das Geschäftsessen am Abend.
5. Sind Sie eigentlich zufrieden mit dem, was sich in Ihrem Leben ereignet?
6. Haben Sie sich vorgestellt, wie es ist, wenn Sie sich verliebt?
7. Vorsicht, geh nicht dorthin!
8. Leg den Rucksack weg!
  9. Haben Sie das verstanden oder soll ich Ihnen das noch einmal erklären?
10. Viele fallen bei der Prüfung durch, weil sie die Aufgaben einfach nicht durchschauen..
11. Der betrunkenen Autofahrer fährt mehrere Mülltonnen um .
12. Der Offizier befahl den Soldaten, eine eigene Meinung zu haben.
13. Seit wann kennen Sie Professor Stein?
14. Und nach dem Gespräch sind wir zu meiner Mutter gefahren.
15. Der Vater nimmt das Baby aus dem Bett?
16. Wie viel verdienen Sie?

#### TEST

**Задание 1.** Из четырех вариантов a, b, c, d выберите единственно правильный ответ.

1. Jeden ... Tag verbringt sie bei den Großeltern.
  - a) freie; b) freiem; c) freien; d) freier.
2. Die U-Bahn ist das ... Verkehrsmittel in der Großstadt.
  - a) bequemen; b) am bequemsten; c) bequemer; d) bequemste.
3. Das Buch ist interessant. Ich lese ... mit großem Interesse.
  - a) ihn; b) ihm; c) sein; d) es.
4. Der Schüler konnte nicht erklären, ... er so spät gekommen war.
  - a) wann; b) warum; c) wie viel; d) wer.
5. Ich wohne gern in ... alten Haus.
  - a) unserem; b) unser; c) ihres; d) deinen.

6. Es war dunkel im Zimmer. Ich ... nicht schreiben.  
a) kann; b) durfte; c) konnte; d) müsse.
7. ... ich im vorigen Jahr ab und zu in Odessa war, besuchte ich jedesmal meine Bekannten.  
a) Als; b) Wenn; c) Nachdem; d) Wann.
8. Es regnet heute. Mischa, ... zu Hause.  
a) bliebe; b) bleibt; c) bleibe; d) bleibst du.
9. Sie besuchen bald die Dresdener Gemäldegalerie,... in der ganzen Welt berühmt ist.  
a) die; b) der; c) deren; d) das.
10. Viele neue Hotels ... in der Zukunft ... .  
a) wurden ... gebaut; b) müssen ... bauen;  
c) hatten ... gebaut; d) werden ... gebaut werden.
11. Die Besucher bewundern die Sammlungen des Museums, ... .  
a) durch die es ist berühmt; b) die durch es berühmt ist;  
c) durch die es berühmt ist; d) durch die berühmt es ist.
12. Das Heft liegt zwischen ... Büchern.  
a) der; b) dem; c) die; d) den.
13. ... das Bild auf den Tisch zu stellen, hängte sie es an die Wand.  
a) ohne; b) statt; c) um; d) dass.
14. Heute kommen die Gäste zu uns. – ... .  
a) Leider ich habe die Torte noch nicht gebacken.  
b) Leider habe die Torte ich noch nicht gebacken.  
c) Leider habe ich die Torte noch nicht gebacken.  
d) Leider ich die Torte noch nicht gebacken habe.
15. Wo ist meine Jacke? – Die Mutter ... sie in die Garderobe gehängt.  
a) bin; b) ist; c) wird; d) hat.
16. Nachdem wir den Text von der Kassette ... . ... lesen wir den Text.  
a) gehört haben; b) gehört hatten; c) hörten; d) hören werden.
17. Bevor sie eine erfahrene Lehrerin wurde, hatte sie viele Jahre ... .  
a) studierte; b) gestudiert; c) studieren; d) studiert.
18. Ich beeile mich, ... .  
a) dass meine Freunde auf mich nicht warten;  
b) damit meine Freunde auf mich nicht warten;  
c) um meine Freunde auf mich nicht zu warten;  
d) wann meine Freunde auf mich nicht warten.
19. Stell bitte die Suppe ... den Tisch.  
a) an; b) von; c) auf; d) durch.
20. Der ... Brief wurde sofort abgesendet.  
a) geschriebene; b) schreibender; c) schreibende; d) geschriebener.

**Задание 2.** Прочитайте текст. Выберите единственно правильный ответ.

Eine Episode aus dem Leben von Isaac Newton Isaac Newton war stets in seine Gedanken vertieft, und deshalb war er manchmal unaufmerksam. Eines Tages geschah mit ihm folgendes: er saß in seinem Arbeitszimmer an einem großen Tisch und dachte nach. Da trat seine alte Köchin ins Zimmer und fragte höflich: «Sagen Sie bitte, was wünschen Sie zum Frühstück?» – «Ein Ei», antwortete Newton. «Bringen Sie mir bitte das Ei ins Kabinett. Ich koche es selbst.» (Er hatte nicht gern, wenn jemand ihn störte). Die Köchin erfüllte die Bitte des Gelehrten. Newton nahm eine kleine Kasserolle mit kaltem Wasser und stellte sie auf ein starkes Feuer. Er wollte schon das Ei in die Kasserolle legen, aber in diesem Moment kam ihm ein interessanter Gedanke. Einige Minuten später hörte Newton ein sonderbares Geräusch. Er kam zu sich, und was sah er?! In der Kasserolle lag seine alte liebe Uhr. und in der Hand hielt er das Ei, das er statt der Uhr aufmerksam beobachtete.



Ерлауерунген:  
дде Кассеролле – кастрюля;  
ддас Герауш – шум.

- 1 Wie war Isaac Newton?
  - a) Isaac Newton war nicht klug.
  - b) Isaac Newton war immer sehr aufmerksam.
  - c) Isaac Newton war manchmal unaufmerksam.
  - d) Isaac Newton passte immer gut auf.
- 2 Was wollte er einmal zum Frühstück essen?
  - a) Er bat einmal seine Köchin um ein Ei zum Frühstück.
  - b) Er bat einmal seine Köchin um Käse zum Frühstück.
  - c) Er bat einmal seine Köchin um Wurst zum Frühstück.
  - d) Er bat einmal seine Köchin um Quark zum Frühstück.
- 3 Was kochte die Köchin zum Frühstück für Newton?
  - a) Die Köchin kochte ein Ei. b) Die Köchin kochte das Brei.
  - c) Die Köchin kochte die Suppe. d) Die Köchin kochte nichts.
- 4 Was kochte Newton in der Kasserolle?
  - a) Newton kochte das Ei in der Kasserolle.
  - b) Newton kochte die Milchsuppe in der Kasserolle.
  - c) Newton kochte die Uhr in der Kasserolle.
  - d) Newton kochte nichts in der Kasserolle.

## **5.Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература:**

1. Д.Ш. Юзликбаева, Л.М. Ишмуратова. Английский язык для магистрантов-биологов. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2015. - 108 с.
- 2.О.П. Антипина, В.А. Мишенева Genetic Engineering as a Science of the Future. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2013. - 122 с.
3. Д.Ш. Юзликбаева, Л.М. Ишмуратова. Английский для биологов. - Уфа, РИЦ БашГУ, 2010. - 116 с.

#### **Дополнительная литература:**

1. Методические указания кафедры по грамматике. Уфа, РИЦ БашГУ, 2005 – 2015гг.
2. Л.М. Ишмуратова, Д.Ш. Юзликбаева Методические указания по изучению разговорных тем. «Моя специальность - биология», «Учёные по специальности». Уфа, РИЦ БашГу, 2005 – 22с.
3. Л.М. Ишмуратова Методические указания по работе со спецтекстами для студентов экологического отделения биологического факультета БашГу. Уфа, РИЦ БашГу, 2008 – 56с.

#### **а) основная литература**

- 1.Виноградова Р. И. Немецкий язык: учеб. пособие по развитию навыков устной речи для студентов и магистрантов биологического и химического факультетов / Р. И. Виноградова; БашГУ - Уфа: РИЦ БашГУ, 2013 - 81 с.

2. Попова В.Н. Немецкий язык. Учебное пособие. – Уфа, 2016– 104 с.  
 3. Салахов Р.А. Немецкий для начинающих. Часть II: Учебное пособие. – Уфа, 2011. – 136 с
- б) дополнительная литература:**
1. Салахов Р.А. Практическая грамматика немецкого языка. Учебное пособие.-Уфа, 2001.- 232с.
  2. Салахов Р.А. Методические указания по развитию навыков устной речи для студентов бакалавриата и магистратуры естественнонаучных факультетов. – Уфа, 2011. – 36 с.
  3. Попова В.Н. Geschäftsdeutsch. Методические указания по развитию навыков деловой коммуникации на немецком языке. –Уфа, 2013. –46с.

## 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотечная система «ЭБ БашГУ» - <https://elib.bashedu.ru//>
2. Электронная библиотечная система издательства «Лань» - <https://e.lanbook.com/>
3. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» - <https://biblioclub.ru/>
4. Научная электронная библиотека - elibrary.ru (доступ к электронным научным журналам) - [https://elibrary.ru/projects/subscription/rus\\_titles\\_open.asp](https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_open.asp)
5. Электронный каталог Библиотеки БашГУ - <http://www.bashlib.ru/catalogi/>
6. Электронная библиотека диссертаций РГБ - <http://diss.rsl.ru/>
7. Государственная публичная научно-техническая библиотека России. База данных международных индексов научного цитирования Scopus - <http://www.gpntb.ru>.
8. Государственная публичная научно-техническая библиотека России. База данных международных индексов научного цитирования Web of Science - <http://www.gpntb.ru>.

### Программное обеспечение:

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 1 8 Russian Upgrade. Лицензия OLP NL Academic Edition, бессрочная. Договор № 104 от 17.06.2013 г.
2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Лицензия OLP NL Academic Edition, бессрочная. Договор № 114 от 12.11.2014 г.

## 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

<p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b>          аудитория № 332 (учебный корпус биофака);          аудитория № 3176 (учебный корпус биофака);          аудитория № 302 (учебный корпус биофака);          аудитория № 232 (учебный корпус биофака).</p> <p><b>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций:</b>          аудитория № 332 (учебный корпус биофака);          аудитория № 3176 (учебный корпус биофака); аудитория № 302 (учебный корпус биофака); аудитория № 232 (учебный корпус биофака).</p>	<p><b>Аудитория № 232</b>          Учебная мебель, доска, мультимедиа-проектор Panasonic-LB78VE, экран настенный ClassicNorma 244*183.</p> <p><b>Аудитория № 3176</b>          Учебная мебель, доска, кафедра, мультимедиа-проектор InFocus IN119HDx, Ноутбук Lenovo 550, экран настенный ClassicNorma 213*213.</p> <p><b>Аудитория № 332</b>          Учебная мебель, доска, мультимедиа-проектор Panasonic-LB78VE, экран настенный ClassicNorma 244*183</p>	<p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии – бессрочные.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии – бессрочные.</p>
---	---	--

<p><b>3. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b>  аудитория № 231- Лаборатория ИТ (учебный корпус биофака);  аудитория № 319- Лаборатория ИТ (учебный корпус биофака);  аудитория № 332 (учебный корпус биофака); аудитория № 317б (учебный корпус биофака); аудитория № 302 (учебный корпус биофака); аудитория № 232 (учебный корпус биофака).</p> <p><b>4. Помещения для самостоятельной работы:</b>  аудитория № 428 (учебный корпус биофака); читальный зал №1(главный корпус).</p>	<p><b>Аудитория № 302</b>  Учебная мебель, доска, переносной мультимедиа-проектор BenQ MP515, Ноутбук Lenovo 550.</p> <p><b>Аудитория № 231 Лаборатория ИТ</b>  Учебная мебель, доска, экран белый, персональный компьютер в комплекте HP AiO 20" CQ 100 eu моноблок (12 шт).</p> <p><b>Аудитория № 319 Лаборатория ИТ</b>  Учебная мебель, доска, персональный компьютер в комплекте №1 iRUCorp (15 шт).</p> <p><b>Аудитория № 428</b>  Учебная мебель, доска, трибуна, мультимедиа-проектор InFocus IN119HDx, ноутбук Lenovo 550, экран настенный Classic Norma 200*200, моноблоки стационарные - 2 шт.</p> <p><b>Читальный зал № 1</b>  Учебная мебель, учебный и справочный фонд, неограниченный круглосуточный доступ к электронным библиотечным системам (ЭБС) и БД, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, МФУ (принтер, сканер, копир) - 1 шт. Wi-Fi доступ для мобильных устройств</p>	
--	---	--

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

Основы научно-технического перевода

\_\_ очная \_\_  
форма обучения

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36.2
лекций	
практических/ семинарских	36
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35.8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	0

Форма(ы) контроля:

зачет \_\_ 2 \_\_ семестр

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

3 курс 5 семестр магистратуры  
Основы иноязычной научной коммуникации

\_\_\_ очно-заочная \_\_\_

форма обучения

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36.2
лекций	
практических/ семинарских	36
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35.8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	0

Форма(ы) контроля:

зачет \_\_\_ 5 \_\_\_ семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоёмкость (в часах)				Основная и дополнитель ная литература, рекомендуе мая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)	
		Всего	ЛК	ПР/СЕМ	ЛР				СРС
1	2	3	4	5	6	7	8	10	
1.	<p><b>The Science of Biology.</b></p> <p>1. Работа над темой:</p> <p>1) Введение и закрепление лексики темы (Unit 1).</p> <p>а) выполнение предтекстовых упражнений;</p> <p>б) чтение и перевод неадаптированных текстом и составление словаря по теме.</p> <p>в) контроль лексики (диктант).</p> <p>г) развитие навыков диалогической и монологической речи по теме.</p> <p>2. Закрепление грамматического материала. (Причастие, Герундий). 3. Выполнение заданий по дополнительному чтению (5 тыс.зн.) аутентичных текстов.</p> <p>4. Письменная контрольная работа.</p>	36	-	18	-	18	<p>Основная л-ра 1-2, доп. л-ра 1-3</p>	<p>1) Выполнение лексических упражнений и анализ.</p> <p>2) Перевод текстов по теме.</p> <p>3) Подготовка к контролю лексики.</p> <p>4) Составление и презентация диалогов по теме.</p> <p>5) Подготовка к обсуждению темы и монологическому сообщению по теме.</p> <p>6) Выполнение упражнений по грамматике.</p> <p>7) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения.</p> <p>8) Подготовка к письменной контрольной работе.</p>	<p><b>Формы текущего контроля:</b></p> <p>1) Лексический тест.</p> <p>2) Проверка переводов текстов по теме.</p> <p>3) Проверка выполнения грамматических упражнений.</p> <p>4) Презентация диалогов по теме.</p> <p>5) Контроль монологического сообщения по теме.</p> <p>6) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения.</p> <p><b>Формы промежуточного контроля:</b></p> <p>Письменная контрольная работа по материалу.</p>

2.	<p><b>Biodiversity</b> 1. Работа над темой «Biodiversity»: 1) Введение и закрепление лексики темы (Unit 2) 2) Выполнение лексических упражнений по теме. 3) Чтение, перевод и анализ текстов. Обучение различным видам чтения. 4) Обучение основам аннотирования и реферирования текстов. 5) Развитие навыков диалогической и монологической речи. Подготовка сообщений по теме. 2. Введение и закрепление грамматического материала (Инфинитив). 3. Задания по дополнительному чтению (5 т.зн.) аутентичных текстов. 4. Письменная контрольная работа.</p>	36	-	18	-	17.8	Основная л-ра 1-2, доп. л-ра 1-3	<p>1) Выполнение лексических упражнений. 2) Подготовка к контролю лексики. 3) Перевод и анализ текстов по теме. 4) Составление аннотаций и резюме по текстам. 5) Составление диалогов. 6) Подготовка устных сообщений по теме. 7) Выполнение упражнений по грамматике. 8) Подготовка текстов дополнительного чтения, составление словаря – минимума. 9) Подготовка к письменной контрольной работе.</p>	<p><b>Формы текущего контроля:</b> 1) Лексический тест. 2) Проверка упражнений по грамматике. 3) Контроль составления аннотаций и резюме. 4) Контроль диалогов по теме. 5) Проверка монологических сообщений. 6) Контроль подготовки текстов дополнительного чтения и словаря-минимума. <b>Формы промежуточного контроля:</b> Письменная контрольная работа по материалу.</p>
	<b>Всего часов:</b>	71.8		36		35.8			

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)					Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР	6			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1.	<p><b>Модуль 1. «Geschäftsdeutsch»</b></p> <p>Времена актив, пассив, Инфинитивные конструкции, Совершенствование навыков диалогической речи, Составление сообщений . Работа с текстами. Чтение, перевод, лексико-грамматический анализ. Понятие о различных видах чтения. Обучение работе со словарем. Составление терминологического словаря. Основы аннотирования и реферирования.</p>	-	18	-	17	Основная л-ра 1, 2, 3, доп. л-ра 1 – 3.	<p>1) Выполнение лексических упражнений.</p> <p>2) Подготовка чтения текстов, произношения, написание и чтение нового материала по теме.</p> <p>3) Подготовка к контрольно лексике.</p> <p>4) Составление и презентация диалогов по теме.</p> <p>5) Подготовка к мини-обсуждению темы и монологическому сообщению по теме.</p> <p>6) Выполнение упражнений по грамматике.</p> <p>7) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения.</p> <p>8) Подготовка к письменной контрольной работе</p>	<p><b>Формы текущего контроля:</b></p> <p>1) Лексический тест.</p> <p>2) Проверка переводов текстов по теме.</p> <p>3) Проверка выполнения грамматических упражнений.</p> <p>4) Презентация диалогов по теме.</p> <p>5) Контроль монологического сообщения по теме.</p> <p>6) Контроль подготовки текстов - чтение, перевод.</p> <p><b>Формы промежуточного контроля:</b></p> <p>Письменная контрольная работа по материалу.</p>	
2.	<p><b>Модуль 2. 1., Основы делового общения“</b></p> <p>Времена глагола в активном и</p>	-	18	-	16,8	Основная л-ра 1, 2, 3, доп. л-ра 1	<p>1. Выполнение упражнений по лексике и грамматике.</p> <p>2. Перевод текста.</p>	<p><b>Формы текущего контроля</b></p> <p>1) Проверка навыков произношения чтения.</p>	



	<p>пассивном залоге;          Придаточные предложения;          Сообщение по теме,          Конъюнктив          2.«Technische Eigenschaften“          Времена глагола в пассиве.          Придаточные предложения.          Инфинитивные конструкции          Базовый лексико-грамматический курс:          прилагательные, наречия,          сравнения.          Причастие I и причастие II,          Распространенное определение,          Модальные конструкции          должествования</p>	-	36	-	-	<p>3. Заучивание новой лексики.          4. Подготовка диалогов по теме          5) Выполнение упражнений по грамматике.          6) Подготовка к сдаче текстов дополнительного чтения.          7) Подготовка к письменной контрольной работ</p>	<p>2) Тесты по лексике и грамматике.          3) Проверка упражнений.          4) Проверка диалогов, монологов по теме.  <b>Формы промежуточного контроля:</b>          Письм. к.р. по материалам модуля.</p>
	<b>Всего часов:</b>	-	36	-	35,8		